








# 11月のイベント NOVEMBER EVENTS

SUN 日	MON 月	TUE 火	WED 水	THU 木	FRI 金	SAT 土
					1	2
3	4	5	6	7	8	9 
10 	11	12	13	14	15	16
17 	18	19	20	21 	22 	23
24	25	26	27	28 	29	30 

## 9 (SATURDAY・土曜日)

いどうそうだんかい にいかつぷちよう  
移動相談会 in 新冠町

Consultation Session for Foreign Residents in Niikappu  
नीकप्प में चलंत सलाह बैठकी  
Buổi tư vấn di động tại thị trấn Niikappu  
Libreng Konsultasyon sa Niikappu  
Konsultasi untuk Warga Negara Asing di Niikappu

## 10 (SUNDAY・日曜日)

いどうそうだんかい がいこくじんむ うらかわちよう  
移動相談会 + 外国人向けセミナー in 浦河町

Consultation Session + Seminar for Foreign Residents in Urakawa  
विदेशियों के लिए सेमिनार + उराकावा में विचार-विमर्श और सलाह  
Buổi tư vấn di động + Hội thảo dành cho người nước ngoài tại thị trấn Urakawa  
Konsultasi untuk Warga Negara Asing di Urakawa  
Libreng Konsultasyon + Seminar sa Urakawa

## 17 (SUNDAY・日曜日)

きゅうじつそうだんかい にゅうかんでつづきそうだん  
休日相談会 + 入管手続相談

Weekend Consultation Session + Immigration Procedures Consultation  
Buổi tư vấn cuối tuần + Tư vấn thủ tục nhập cảnh  
Konsultasyon sa Linggo + Konsultasyon sa Prosesong pang Imigrasyon  
「休日咨询会」 + 「入管手続咨询」  
「휴일 상담회」 + 「입관 절차 상담」

## 21 (THURSDAY・木曜日)

いどうそうだんかい がいこくじんむ くつちゃんちよう  
移動相談会 + 外国人向けセミナー in 倶知安町

Consultation Session + Seminar for Foreign Residents in Kutchan  
Sesión de consulta + Seminario para residentes extranjeros en Kutchan  
Buổi tư vấn di động + Hội thảo dành cho người nước ngoài tại thị trấn Kutchan  
Konsultasi untuk Warga Negara Asing di Kutchan  
Libreng Konsultasyon + Seminar sa Kutchan

## 22 (FRIDAY・金曜日)

ぜいきん むりよう えん そうだん  
税金について無料(0円)で相談ができます

Free Consultation Session with a Tax Professional  
Buổi tư vấn về thuế miễn phí  
Libreng Konsultasyon sa Tax Specialist  
关于税务的免费咨询会  
세금에 대한 무료 상담회

## 28 (THURSDAY・木曜日)

ぎょうせいしよし むりよう えん そうだんかい  
行政書士との無料(0円)相談会

Free Consultation Session with a Certified Scrivener  
Buổi tư vấn miễn phí với chuyên gia luật hành chính  
Libreng Konsultasyon sa Certified Scrivener  
行政書士免费咨询会  
행정서사와의 무료 상담회

## 30 (SATURDAY・土曜日)

いどうそうだんかい しむかっぷむら  
移動相談会 in 占冠村

Consultation Session for Foreign Residents in Shimukappu  
Buổi tư vấn di động tại Làng Shimukappu  
Konsultasi untuk Warga Negara Asing di Shimukappu  
移动咨询会(专家咨询) in 占冠  
移動諮詢會(專家諮詢) in 佔冠  
이동상담회(전문가 상담) in 시무캣푸무라

